

## Seminaria dyplomowe w roku akademickim 2019/2020

### licencjackie

	Prowadzący	Temat główny	Opis seminarium
1	<b>prof. dr hab. Grażyna, Barbara Szewczyk</b>	<b>Literatura i kultura szwedzka między tradycją i współczesnością.</b>	<p>Głównym celem seminarium jest poszerzenie obszaru zainteresowań i wiedzy studentów w zakresie literatury i kultury szwedzkiej XX i XXI wieku. Obszar ten obejmuje współczesne zjawiska, teksty kultury i literatury będące przedmiotem debat w szwedzkich mediach (także w mediach społecznościowych), we ruchu literackim i kulturalnym. Celem jest również poszerzenie kompetencji językowych studentów, tak, aby mogli posługiwać się swobodnie językiem szwedzkim w mowie i w piśmie i wykorzystywać tę umiejętność podczas pobytów stypendialnych w Szwecji, w kontaktach ze studentami szwedzkimi i z przedstawicielami firm szwedzkich w Polsce.</p> <p>Tematyka prac będzie obejmować następujące zagadnienia:</p> <p>3.a Pogranicza (gränsland) we współczesnej literaturze szwedzkiej, w tym w literaturze kobiet (proza, liryka i dramat). Literatura ta wskazuje na zmiany dokonujące się nie tylko w zakresie podejmowanej przez pisarzy problematyki, ale i na płaszczyźnie form narracji i zacierania granic między gatunkami literackimi.</p> <p>3.b. Przemiany społeczno-obyczajowe w literaturze i kulturze szwedzkiej XXI wieku. Przemiany te obejmują zarówno obszary życia społeczeństwa szwedzkiego w których pielęgnowana jest tradycja (np. w muzyce, malarstwie, design), jak i te, w których zaczynają dominować nowe wzorce zachowań związane z napływem migrantów, z realizowaniem odważnych projektów ekologicznych, z przeobrażeniami w sferze języka mediów i instytucji kultury.</p> <p>3.c Polska i jej wizerunek w mediach szwedzkich oraz Szwecja w postrzeganiu Polaków (dot. różnych form reportażu, publicystyki, mediów).</p> <p>Bibliografia:</p> <p>Zenon Ciesielski: Dzieje kultury skandynawskiej. Od pradziejów do XX wieku, 2 tomy, Marpress 2018 T. Hammarbäck –Lundin, K. Wahlberg(red.): Författare i vår tid. 164 Porträtti text och i bild, Natur och kultur 1986 B. Svanberg (red.): En litterär antologi om kvinnor och arbete, Bokförlaget Prisma 1992, K. Tubylewicz: Szwecja czyta Polska czyta, Warszawa 2015 Szwecja-Polska Lata rywalizacji i przyjaźni. Polen och Sverige: År av rivalitet och vänskap, Stockholm 1999</p>

			<p>Internetowe wydania dzienników szwedzkich "Dagens Nyheter", "Svenska Dagbladet" i kwartalników literackich np. „BLM”, poświęconych współczesnej literaturze i kulturze Szwecji. Roczniki „Acta Sueco-Polonica” wydawane w Uppsali a od 2014 roku w Warszawie.</p>
2	<b>dr hab. Michał Skop</b>	<b>Obraz Polaków w Niemczech/w Austrii, Austriaków/Niemców w Polsce.</b>	<p>Celem seminarium jest analiza wybranych artykułów prasowych lub książek tworzących obraz Polaków w Niemczech lub Niemców w Polsce. W oparciu o imagologię, dziedzinę badania komparatystycznego, autorzy prac dyplomowych badają stereotypy, przeświadczenia, praktyki społeczne, charakterystyczne sposobów zachowania, na podstawie których konstruuje się wyobrażenia na temat jakiejś grupy czy kultury. Materiałem badawczym są teksty prasowe składające się na obraz Polaków w Niemczech lub Niemców w Polsce w ostatnich dekadach XX wieku lub w XXI wieku –dostępne w otwartych archiwach opiniotwórczych czasopism niemieckich (np. „Die Zeit”, „Der Spiegel”) – lub wybrane utwory literackie niemieckich, polskich lub austriackich pisarzy (np. Steffen Möller „Viva Polonia. Als deutscher Gastarbeiter in Polen”, Radek Knapp „Herrn Kukas Empfehlungen“, Artur Becker „Kino Muza“, Dariusz Muszer „Die Freiheit riecht nach Vanille“, Andrzej Stasiuk „Dojczland“, Ewa Wanat „Deutsche nasz. Reportaże berlińskie“).</p> <p>Bibliografia:  T. Urban: Deutsche in Polen. Geschichte und Geschichte einer Minderheit. München 1994.  Niemcy w Polsce. Artykuły z polskiej i niemieckiej prasy z lat 1989-2010. Die Deutschen in Polen. Artikel aus der deutschen und polnischen Presse aus den Jahren 1989-2010. Gliwice 2010.  G. Hofmann: Polen und Deutsche. Der Weg zur europäischen Revolution 1989/90. Bonn 2011.  U.A.J. Becher, W. Borodziej, R. Maier (Hg.): Deutschland und Polen im 20. Jahrhundert. Analysen – Quellen didaktisch Hinweise. Bonn 2007.  Wybrane artykuły z otwartego archiwum czasopism „Die Zeit”, „Der Spiegel”,  Materiały z czasopism „Deutschland Magazin”, „Fluter”, publikacji Bundeszentrale für politische Bildung</p>

3	<p><b>dr hab. Ewa Mazurkiewicz</b></p>	<p><b>DER WELTBERÜHMTE SCHWEIZER REGISSEUR MILO RAU. Zwischen Provokation und Engagement.</b></p>	<p>Uczestnicy seminarium licencjackiego będą mieli za zadanie przeanalizować wybrane aspekty twórczości teatralnej Milo Raua. Główny akcent pracy będzie spoczywał przede wszystkim na <b>repcji jego sztuk, omówieniu odbioru jego twórczości w Szwajcarii i na świecie (w tym w Polsce)</b>, a nie na samej analizie i interpretacji. Zadaniem, które należy podjąć w pracy licencjackiej będzie zatem:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. zapoznanie się z twórczością Milo Raua</li> <li>2. analiza pojęć literaturoznawczych związanych z przedmiotem badań (rekonstrukcja, reenactment, happening) oraz podstawowych pojęć z zakresu wiedzy o teatrze</li> <li>3. zapoznanie się z materiałem historycznym podejmowanym przez Raua</li> <li>4. analiza repcji poszczególnych sztuk Milo Raua (każdy uczestnik seminarium będzie mógł wybrać 2, 3 sztuki jako szczegółowy temat do opracowania).</li> </ol> <p>Bibliografia:</p> <p>Beyens, Timon: Der Skandal der Öffentlichkeit. Die „City of Change“ als Kunst des Urbanen. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, S. 138-140.</p> <p>Bichsel, Peter: Des Schweizers Schweiz. Frankfurt a. Main: Suhrkamp 2013.</p> <p>Bossart Rolf; Rau, Milo: Das ist der Grund, warum es die Kunst gibt. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, S. 14-35.</p> <p>Bossart, Rolf; Rau, Milo: Wir sind Körper, durchströmt von Ideologie. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, S. 157-161.</p> <p>Engelke, Heike: Geschichte wiederholen. Strategien des Reenactment in der Gegenwartskunst. Omer Fast, Andrea Geyer und Rod Dickinson. Bielefeld: Transcript Verlag 2017.</p> <p>Fischer-Lichte, Erika: Die Wiederholung als Ereignis. Reenactment als Aneignung von Geschichte. In: Roselt, Jens; Otto, Ulf: Theater als Zeitmaschine. Zur performativen Praxis des Reenactments. Theater- und kulturwissenschaftliche Perspektiven. Bielefeld: Transcript 2012, S. 13-52.</p> <p>Garcia Carmen, Rau Milo: Kunst und Nachhilfe für die Demokratie: Das St. Galler Theaterprojekt „City of Change“. In: Neue Wege. Beiträge zu Religion und Sozialismus. Bd 105 (2011); Heft 5, S. 133-135.</p> <p>Geisel, Sieglinde: Jenseits aller Unschuld. In: Neue Zürcher Zeitung, 5.07.2016.</p> <p>Gronemeyer, Nicole: Banalität und Schrecken. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, S. 71-77.</p> <p>Landsberg, Alison: Prosthetic memory. Transformation of American Remembrance in the Age of Mass Culture. New York: Columbia University Press 2004.</p> <p>Leinkauf, Maxi, Rau, Milo: So ist der Mensch. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, S. 22-26.</p>
---	--	---	---

			<p>Muscionico, Daniele: Wer hat schon Angst vor Sodom? In: Neue Zürcher Zeitung, 11.02.2017.</p> <p>Pfaller, Robert; Bossart, Rolf: Befreit sind wir nicht, wenn wir alle schwach sind, sondern wenn wir alle stark sind. In: In: Die Enthüllung des Realen, S. 134-137.</p> <p>Pilz, Dirk: Skandal um Theaterlesung in Weimar. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, S. 152-159.</p> <p>Rau, Milo; Bossart, Rolf: City of Change: Ein Gespräch über leichte und schwere Siege. In: In: Neue Wege. Beiträge zu Religion und Sozialismus. Bd 106 (2012); Heft 6, S. 171-175.</p> <p>Rau, Milo: Das geschichtliche Gefühl. Wege zu einem globalen Realismus. Saarbrücker Poetikdozentur für Dramatik. Berlin: Alexander Verlag 2019.</p> <p>Rau, Milo: Die Revolution hat tatsächlich stattgefunden. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, 165-177.</p> <p>Sasse, Sylvia; Rau, Milo: Das Reale des Simulacrum. In: Die Enthüllung des Realen. Milo Rau und das International Institute of Political Murder. Berlin: Theater der Zeit 2013, S. 55-69.</p>
4	<b>dr hab. Nina Nowara-Matusik</b>	<b>Przekład literacki w teorii i praktyce.</b>	<p>Przedmiotem seminarium będzie przekład literacki w ujęciu teoretycznym oraz praktycznym. W porozumieniu z promotorką i zgodnie ze swoimi zainteresowaniami studenci dokonają wyboru krótkiego tekstu prozatorskiego lub jego fragmentu, który następnie przetłumaczą na język polski. Warunkiem wstępnym jest brak tłumaczeń wybranego tekstu na język polski. Integralną część planowanej pracy licencjackiej będą stanowić komentarze do wykonanych tłumaczeń, w których, w odniesieniu do wybranych modeli krytyki przekładu, opisane zostaną trudności i problemy związane z tłumaczeniem wybranego tekstu. Ponadto, w zależności od specyfiku danego utworu literackiego, prace licencjackie zawierać będą rozdziały przybliżające sylwetkę autorki/autora utworu, kontekstualizację historycznoliteracką lub szkic o charakterze interpretacyjnym.</p> <p>Polecane lektury:</p> <p>Balcerzan, Edward: Poetyka przekładu artystycznego. W: Edward Balcerzan: Literatura z literatury (strategie tłumaczy). Katowice 1998, s. 17-31.</p> <p>Dampc-Jarosz, Renata: Komentarz do tłumaczenia. „Wortfolge / Szyk Słów” 1/2017, s. 140-143.</p> <p>Lipiński, Krzysztof: Vademecum tłumacza. Kraków 2000.</p> <p>Schleiermacher, Friedrich: O różnych metodach tłumaczenia. Przełożył Piotr Bukowski. „Przekładaniec” nr 2/2008. Kraków 2010, s. 8–29.</p>

			<p>Sommerfeld, Beate: Problemfelder der literarischen Übersetzungsanalyse. Lehr- und Übungsbuch für Studierende und Lehrende der Translationswissenschaft. Poznań 2015. Publikacja dostępna w Internecie: <a href="https://www.researchgate.net/publication/327816841">https://www.researchgate.net/publication/327816841</a></p> <p>Wawrzyniak, Zdzisław: Praktyczne aspekty translacji literackiej na przykładzie języków niemieckiego i angielskiego. Warszawa 1991.</p> <p>Wkład w przekład. Materiały pokonferencyjne V, VI i VII Studenckich Warsztatów Tłumaczeniowych Kraków 2010-2012. Kraków 2013. Publikacja dostępna w Internecie: <a href="http://ha.art.pl/e-booki/WKLAD_W_PRZEKLAD.pdf">ha.art.pl/e-booki/WKLAD_W_PRZEKLAD.pdf</a></p>
5	<b>dr Elisabeth Venohr</b>	<b>Interkulturalität in Linguistik und Fremdsprachendidaktik.</b>	<p>In diesem Bachelor-Seminar sollen zunächst die begrifflichen Grundlagen für interkulturelle Fragestellungen im Allgemeinen gelegt werden. Dabei werden auch unterschiedliche Perspektiven auf Kultur im Zusammenhang mit Kulturkontakt, Sprachmischungen und Mehrsprachigkeit in Grenzregionen gelegt. Es werden kulturvergleichende Studien am Beispiel der Text- und Medienlinguistik vorgestellt und die Methoden des Vergleichs vermittelt. Außerdem geht es um Nationenbilder und Stereotype im Fremdsprachenunterricht und die Frage, wie durch Projekte das Lernziel "Interkulturelle Kompetenz" erreicht werden kann.</p>
6	<b>dr Wacław Miodek</b>	<b>Językowa grzeczność w języku szwedzkim oraz polskim.</b>	<p>Zakres seminarium: konfrontacja szwedzko-polska wybranych elementów grzeczności językowej takich jak: formy powitań, formy adresatywne, podziękowania, zapraszanie, gratulacje, życzenia, prośba, przeproszenie, wyrazy współczucia, deklaracja pomocy i inne. Forma pracy: analiza języka mówionego, analiza źródeł internetowych współczesnego języka szwedzkiego oraz polskiego.</p> <p>Literatura:</p> <p>Grzenia Jan: Komunikacja językowa w Internecie.</p> <p>Marcjanik Małgorzata: Polska grzeczność językowa. Kielce 1997</p> <p>Marcjanik Małgorzata: Grzeczność w komunikacji językowej. Warszawa 2007.</p> <p>Miodek Wacław: Die Begrüßungs- und Abschiedsformeln im Deutschen und im Polnischen: Heidelberg 1994.</p> <p>Miodek Wacław: Formuły powitań i pożegnań oraz formy adresatywne w języku szwedzkim i polskim. (W:) G. B. Szewczyk, M. Płomińska (red.) Polsko-szwedzkie zbliżenia. Wrocław 2008.</p> <p>Miodek Wacław: Werbalne pozdrowienia i formy adresatywne w języku niemieckim, szwedzkim i polskim – różnice i podobieństwa. (W:) G. B. Szewczyk, M. Płomińska (red.) Polsko-szwedzkie zbliżenia w literaturze, kulturze i języku. Katowice 2011.</p> <p>Zborowski Piotr: Dankbarkeit vs. Höflichkeit und sprachliche Routine. Poznań 2005.</p>

7	<b>dr Grażyna Zenderowska-Korpus</b>	<b>Frazeologizmy w tekstach prasowych.</b>	<p>Celem seminarium jest zapoznanie studentów z podstawami frazeologii języka niemieckiego. Przedmiotem badań będą stałe związki łączliwe różnego typu, np. utarte zwroty idiomatyczne, formy bliźniacze, kolokacje leksykalne i gramatyczne, rutyny językowe, porównania frazeologiczne, przysłowia i in.</p> <p>Podczas seminarium studenci poznają cechy i klasyfikacje frazeologizmów niemieckich, ich budowę i funkcje. Źródłem badań będą teksty wybranych czasopism niemieckich.</p> <p>Analiza występowania frazeologizmów i ich modyfikacji w tekstach prasowych daje wgląd w różnorodność i bogactwo frazeologiczne języka niemieckiego. Badanie ich formy i funkcji może przynieść wiele interesujących odkryć. Udział w seminarium będzie pomocny dla przyszłych tłumaczy, nauczycieli i wszystkich, którzy pragną rozszerzyć swoją wiedzę językową o subtelności języka niemieckiego.</p> <p>Bibliografia:  Burger, H. (2010): Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. Berlin.  Donalies, E. (2009): Basiswissen. Deutsche Phraseologie. Tübingen.  Fleischer, W. (1995): Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.  Duden Band 11 (1992): Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. Mannheim.  Lüger, H.-H. (1995): Pressesprache. Tübingen.  Wotjak, B., Richter, M. (1993): sage und schreibe. Deutsche Phraseologismen in Theorie und Praxis. Leipzig.  Wolf, F. (1992): Moderne deutsche Idiomatik. Ismaning.  Zenderowska-Korpus, G. (2004): Sprachliche Schematismen des Deutschen und ihre Vermittlung im Unterricht DaF. Frankfurt a.M.</p>
8	<b>dr hab. Jakub Morawiec</b>	<b>Literatura i przemiany społeczno-kulturalne w średniowiecznej Skandynawii.</b>	<p>Temat pracy może dotyczyć jednego z następujących zagadnień:</p> <p>Dzieje Skandynawii w średniowieczu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Skandynawia epoki wikingów</li> <li>-mitologia skandynawska epoki wikingów</li> <li>-chrystianizacja Skandynawii</li> <li>-ideologia władzy królewskiej w średniowiecznej Skandynawii</li> </ul> <p>Rozwój średniowiecznej literatury skandynawskiej</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-poezja skaldów</li> <li>-sagi islandzkie</li> <li>-średniowieczna hagiografia skandynawska</li> <li>-„europeizacja” średniowiecznej literatury skandynawskiej</li> </ul> <p>Mediewalizm w nowożytnej i współczesnej Skandynawii</p>

			<p>- promocja i zachowanie dziedzictwa kulturowego epoki wikingów  - wikingowie we współczesnej popkulturze Skandynawii  -skandynawski ruch rekonstrukcyjny</p> <p>Bibliografia:</p> <p>The Complete Sagas of Icelanders, Vidar Hreinsson (ed.), Reykjavik 1997  Edycje sag islandzkich w serii Íslenzk fornrit  Poezja skaldów w serii Scaldic Poetry of Scandinavian Middle Ages  Jónas Kristjánsson, Eddas and Sagas, Iceland's Medieval Literature, Reykjavik 1988.  Vesteinn Olason, Dialogues with the Viking Age. narration and representation in the Sagas of the Icelanders, Reykjavik 1998  M. Clunies Ross, Prolonged Echoes. Old Norse Myths in Medieval Northern Society, vol. 1-2, Odense 1998  M. Clunies Ross, The Cambridge Introduction to the Old Norse-Icelandic Saga, Cambridge 2010  J. Jesch, The Viking Diaspora, Routledge 2015  P. Meulengracht Sørensen, Fortælling og ære. Studier i islændingesagaerne, Aarhus 1993.  P. Meulengracht Sørensen, The unmanly man : concepts of sexual defamation in early northern society, Odense 1983  Torfi Tulinius, The Matter of the North. The Rise Of Literary Fiction In Thirteenth Century Iceland, Odense 2002.  R. Poole (ed.), Skaldsagas. Text, Vocation and Desire in the Icelandic Sagas of Poets, Berlin-New York 2001.  L. P. Stupecki, Mitologia skandynawska epoki wikingów, Kraków 2003  J. Morawiec, Ł. Neubauer (red.), Sagi islandzkie. Zarys dziejów literatury staroskandynawskiej, Warszawa 2015.  R. Frank, Old Norse Court Poetry, London-New York 1978.  Gisli Sigurdsson, Orality and Literacy in the Sagas of Icelanders, Oxford 2004  Guðrun Nordal, Tools of Literacy, Toronto 2001  E. Mundal, O. E. Haugen (Hrsg.), Altnordische Filologi, Berlin – New York 2007  H. Beck, W. Heizmann, J. A. van Nahl (Hrsg.), Snorri Sturluson – Historiker, Dichter, Politiker, Berlin 2013  A. Wolf (Hrsg.), Snorri Sturluson. Kolloquium anlässlich der 750. Wiederkehr seines Todestages, Tübingen 1993  A Companion to Old Norse-Icelandic Literature and Culture, R. McTurk (ed.), Blackwell 2007  Romance and Love in Late Medieval and Early Modern Iceland. Essays in Honor of Marianne Kalinke, K. Wolf, J. Denzin (eds.), Ithaca-New York 2008</p>
--	--	--	--

9	dr Krzysztof Kłósowicz	Wybrane aspekty przekładu tekstów reklamowych	<p>Przedmiotem seminarium dyplomowego jest analiza porównawcza polskojęzycznych i niemieckojęzycznych tekstów reklamowych z uwzględnieniem wybranych aspektów przekładu, takich jak typy ekwiwalencji, występowanie gry słów, użycie anglicyzmów itp. Część teoretyczna pracy – oparta na teorii przekładu – będzie stanowić podstawę dla części praktycznej, która będzie zawierała analizę zgromadzonych i wyselekcjonowanych przez studenta, dwujęzycznych tekstów reklamowych (katalogi, prospekty, broszury, materiały promocyjne, materiały internetowe itp.). Teksty będą związane z jednym zakresem tematycznym. W podsumowaniu pracy zostaną przedstawione wnioski z części praktycznej.</p> <p>Bibliografia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hejwowski K.: <i>Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu</i></li> <li>- Pisarska A., Tomczykiewicz T.: <i>Współczesne tendencje przekładoznawcze</i></li> <li>- Baldauf-Quilliatre H.: <i>Luxus, Exotik und Abenteuer: Reisekataloge, ihre Versprechen und die Darstellung der Welt</i></li> <li>- Fix, U.: <i>Textsorte – Textmuster – Textmuster Mischung. Konzepte und Analysebeispiele</i></li> <li>- Fix, U.: <i>Die sprachlich-stilistische Konstruktion des ‚Kundenbildes‘ in Warenkatalogen von Pro-Idee, Ikea und Manufactum</i></li> <li>- Habscheid S., Stöckl H.: <i>Inszenierung sozialer Stile in Werbetexten – dargestellt am Beispiel der Möbelbranche</i></li> <li>- Jannich N.: <i>Werbesprache. Ein Arbeitsbuch</i></li> <li>- Lavrits P., Boldea M., Dragoi I.: <i>Der Einfluss der Anglizismen auf die deutsche Wirtschaftssprache</i></li> <li>- Stoll, E.: <i>Reiseprospekte im multilateralen Übersetzungsvergleich: eine kontrastive Textsortenuntersuchung</i></li> </ul>
---	---------------------------	---	--



## Seminaria dyplomowe w roku akademickim 2019/2020

### magisterskie

	Prowadzący	Temat główny	Opis seminarium
1	<b>dr hab. Grażyna Krupińska</b>	<b>Literatura niemieckojęzyczna lat 1880-1933</b>	<p>Proponowane obszary badawcze: kwestia kobieca (Frauenfrage); obrazy męskości; dyskurs obcości; sztuka i artysta; pierwsza wojna światowa i in.</p> <p>Bibliografia: Methoden literatur- und kulturwissenschaftlichen Textanalyse. Ansätze – Grundlagen – Modellanalysen. Hg. v. V. Nünning und A. Nünning. Stuttgart, Weimar 2010; Lindhoff, Lena: Einführung in die feministische Literaturtheorie. 2, überarbeitete Auflage. Stuttgart, Weimar 2003; Brinker-Gabler, Gisela: Deutsche Literatur von Frauen. Bd. 2: 19. und 20. Jahrhundert. München 1988; Tebben, Karin (Hg.): Deutschsprachige Schriftstellerinnen des Fin de siècle. Darmstadt 1999; Wann ist der Mann ein Mann? Zur Geschichte der Männlichkeit, hrsg. von Walter Erhart und Britta Herrmann. Stuttgart, Weimar 1997; B. Waldenfels: Topographie des Fremden - Studien zur Phänomenologie des Fremden. Frankfurt am Main 1997-98; Nina Nowara-Matusik (Hg.): Facetten des Künstler(tum)s in Literatur und Kultur. Studien und Aufsätze. Berlin 2019; I wojna światowa na Śląsku. Historia – literatura – kultura, pod red. Grażyny Barbary Szewczyk i Ryszarda Kaczmarka, Oświęcim 2016 (i inne, w zależności od uformowania się grupy i jej zainteresowań).</p>

2	<b>dr Małgorzata Płomińska</b>	<b>Frazeologia niemieckiego i polskiego języka ogólnego/specjalistycznego – analiza porównawcza</b>	<p>Celem seminarium jest:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-zapoznanie studentów z metodą badawczą językoznawstwa porównawczego, teorią frazeologii ogólnojęzykowej i specjalistycznej oraz poszerzenie kompetencji frazeologicznej studentów,</li> <li>-zestawienie ekwiwalentnych zwrotów frazeologicznych języka niemieckiego i polskiego oraz ich porównanie i ustalenie typu ekwiwalencji interlingwalnej.</li> </ul> <p>Przedmiotem analizy mogą być wszystkie klasy frazeologiczne frazeologii języka ogólnego (idiomy, kolokacje, frazeologizmy pragmatyczne) lub języków specjalistycznych (terminy frazeologiczne, idiomy, kolokacje, frazeologizmy pragmatyczne) (np. języka prawa, medycyny, ekonomii) lub tylko poszczególne klasy. Frazeologizmy obu języków zostaną przypisane do danej klasy, opisane według formy oraz w zależności od klasy według innych cech charakterystycznych oraz sklasyfikowane według typu ekwiwalencji interlingwalnej. Materiał źródłowy może pochodzić zarówno z konkretnych tekstów, jak i ze słowników i korpusów językowych.</p> <p>Bibliografia:</p> <p>Coulmas, Florian (1981): <i>Routine im Gespräch. Zur pragmatischen Fundierung der Idiomatik</i>. Wiesbaden.</p> <p>Burger, Harald (2015): <i>Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen</i>. Berlin.</p> <p>Burger, Harald; Buhofer, Annelies; Sialm, Ambros (1982): <i>Handbuch der Phraseologie</i>. Berlin, New York.</p> <p>Burger, Harald; Dobrovolskij, Dmitrij; Kühn, Peter; Norrick, Neal (Hrsg.): <i>Phraseologie. Ein Internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. Handbücher und Kommunikationswissenschaft</i>. Bd. 1.-2. Berlin, New York.</p> <p>Duhme, Michael (1991): <i>Phraseologie der deutschen Wirtschaftssprache. Eine empirische Untersuchung zur Verwendung von Phraseologismen in journalistischen Texten</i>. Essen.</p> <p>Fleischer, Wolfgang (1997): <i>Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache</i>. Tübingen.</p> <p>Konecny, Christine (2010): <i>Kollokationen. Versuch einer semantisch-begrifflichen Annäherung und Klassifizierung anhand italienischer Beispiele</i>. München.</p> <p>Kühtz, Stefan (2007): <i>Phraseologie und Formulierungsmuster in medizinischen Texten</i>. Tübingen.</p> <p>Lapinskas, Saulias (2013): <i>Zu ausgewählten theoretischen Problemen der deutschen Phraseologie. Ein Lehrbuch für Studierende der Germanistik</i>. Vilnius.</p> <p>Sosa Mayor, Igor (2006): <i>Routineformeln im Spanischen und im Deutschen. Eine pragmalinguistische kontrastive Analyse</i>. Wien.</p> <p>Stein, Stephan (1995): <i>Formelhafte Sprache. Untersuchungen zu ihren pragmatischen und kognitiven Funktionen im gegenwärtigen Deutsch</i>. Frankfurt am Main u.a.</p> <p>Woźniak, Joanna (2016): <i>Fachphraseologie am Beispiel der deutschen und polnischen Fassung des Vertrags von Lissabon</i>. Frankfurt am Main u.a.</p>
---	--------------------------------	---	--

3	dr hab. Jakub Morawiec	Literatura i przemiany społeczno-kulturalne w średniowiecznej Skandynawii.	<p>Temat pracy może dotyczyć jednego z następujących zagadnień:</p> <p>Dzieje Skandynawii w średniowieczu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Skandynawia epoki wikingów</li> <li>-mitologia skandynawska epoki wikingów</li> <li>-chrystianizacja Skandynawii</li> <li>-ideologia władzy królewskiej w średniowiecznej Skandynawii</li> </ul> <p>Rozwój średniowiecznej literatury skandynawskiej</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-poezja skaldów</li> <li>-sagi islandzkie</li> <li>- średniowieczna hagiografia skandynawska</li> <li>-„europeizacja” średniowiecznej literatury skandynawskiej</li> </ul> <p>Mediewalizm w nowożytnej i współczesnej Skandynawii</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- promocja i zachowanie dziedzictwa kulturowego epoki wikingów</li> <li>- wikingowie we współczesnej popkulturze Skandynawii</li> <li>-skandynawski ruch rekonstrukcyjny</li> </ul> <p>Bibliografia:</p> <p>The Complete Sagas of Icelanders, Vidar Hreinsson (ed.), Reykjavik 1997</p> <p>Edycje sag islandzkich w serii Íslenzk fornrit</p> <p>Poezja skaldów w serii Scaldic Poetry of Scandinavian Middle Ages</p> <p>Jónas Kristjánsson, Eddas and Sagas, Iceland’s Medieval Literature, Reykjavik 1988.</p> <p>Vesteinn Olason, Dialogues with the Viking Age. narration and representation in the Sagas of the Icelanders, Reykjavik 1998</p> <p>M. Clunies Ross, Prolonged Echoes. Old Norse Myths in Medieval Northern Society, vol. 1-2, Odense 1998</p> <p>M. Clunies Ross, The Cambridge Introduction to the Old Norse-Icelandic Saga, Cambridge 2010</p> <p>J. Jesch, The Viking Diaspora, Routledge 2015</p> <p>P. Meulengracht Sørensen, Fortælling og ære. Studier i islændingesagaerne, Aarhus 1993.</p> <p>P. Meulengracht Sørensen, The unmanly man : concepts of sexual defamation in early northern society, Odense 1983</p> <p>Torfi Tulinius, The Matter of the North. The Rise Of Literary Fiction In Thirteenth Century Iceland, Odense 2002.</p> <p>R. Poole (ed.), Skaldsagas. Text, Vocation and Desire in the Icelandic Sagas of Poets, Berlin-New York 2001.</p> <p>L. P. Słupecki, Mitologia skandynawska epoki wikingów, Kraków 2003</p>
---	------------------------	--	---

			<p>J. Morawiec, Ł. Neubauer (red.), Sagi islandzkie. Zarys dziejów literatury staroskandynawskiej, Warszawa 2015.</p> <p>R. Frank, Old Norse Court Poetry, London-New York 1978.</p> <p>Gisli Sigurdsson, Orality and Literacy in the Sagas of Icelanders, Oxford 2004</p> <p>Gudrun Nordal, Tools of Literacy, Toronto 2001</p> <p>E. Mundal, O. E. Haugen (Hrsg.), Altnordische Filologi, Berlin – New York 2007</p> <p>H. Beck, W. Heizmann, J. A. van Nahl (Hrsg.), Snorri Sturluson – Historiker, Dichter, Politiker, Berlin 2013</p> <p>A. Wolf (Hrsg.), Snorri Sturuluson. Kolloqium anlässlich der 750. Wiederkehr seines Todestages, Tübingen 1993</p> <p>A Companion to Old Norse-Icelandic Literature and Culture, R. McTurk (ed.), Blackwell 2007</p> <p>Romance and Love in Late Medieval and Early Modern Iceland. Essays in Honor of Marianne Kalinke, K. Wolf, J. Denzin (eds.), Ithaca-New York 2008</p>
4	<b>dr hab. Michał Skop</b>	<b>Mur berliński (1961-1989) w literaturze, filmie i muzyce.</b>	<p>Próba przedstawienia muru berlińskiego jako toposu/tematu utrwalonego w utworach literackich, dziełach filmowych i muzycznych. Rocznica 30 lat od upadku muru berlińskiego stanowi okazję do spojrzenia na historię budowy, istnienia i upadku muru berlińskiego. Mur graniczny oddzielający Berlin Wschodni od Berlina Zachodniego, zbudowany w 1961 r. na polecenie władz NRD w celu zahamowania ucieczek z kraju, symbolizujący podział Europy po II wojnie światowej na dwa bloki polityczne i wojskowe, zburzony w 1989 r. stał się symbolem kultury i sztuki, w postaci zachowanej po dzień dzisiejszy „East Side Gallery”, jest tematem wielu filmów (np. „Stoneczna aleja” 1999, „Der Tunnel” 2001, „Die Mauer – Berlin ‘61” 2006, „Das Wunder von Berlin” 2008, „Królik po berlińsku” 2009). Mur jako metafora doświadczeń jednostki, nie zaś jako budowla, występował w utworach m.in. Wolfa Biermanna, Petera Huchela, Bernda Jentzscha, Klaus Schlesingera, Uwe Johnsona, Bernda Wagnera. Stanowił także inspirację dla wielu twórców i grup muzycznych (np. Scorpions, Pink Floyd, Sex Pistols, Roger Waters, Elton John).</p> <p>Bibliografia:</p> <p>Kuhrmann, D. Liebermann, A. Dorgerloh: Die Berliner Mauer in der Kunst: Bildende Kunst, Literatur und Film. Berlin 2011. H. Glaser: Deutsche Kultur. 1945-2000. München 1997.</p> <p>S. Maischberger, J. Unger (Hg.): 60x Deutschland. Die Jahresschau. Berlin 2009.</p> <p>B.I. Gutberlet: Die 33 wichtigsten Ereignisse der deutschen Geschichte. Bergisch Gladbach 2008.</p> <p>V. Wehdeking: Die deutsche Einheit und die Schriftsteller. Berlin 1995.</p> <p>Eisenfeld, R. Engelmann: 13.8.1961: Mauerbau. Berlin 2000.</p> <p>S. Prokop: Die Berliner Mauer (1961-1989). Fakten, Hintergründe, Probleme. Werder 2009.</p>

